KENDELSE AFSAGT AF FORMANDEN FOR RETTENS FEMTE UDVIDEDE AFDELING

3. juni 1997 *

I sag T-102/96,

Gencor Ltd, Johannesburg (Den Sydafrikanske Republik), ved solicitors K. Paul Lasok, QC, og David H. Hall, London, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Marc Loesch, 11, rue Goethe,

sagsøger,

mod

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved Richard Lyal, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtiget, og med valgt adresse i Luxembourg hos Carlos Gómez de la Cruz, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Wagner-Centret, Kirchberg,

sagsøgt,

* Processprog: engelsk.

angående annullation af Kommissionens beslutning af 24. april 1996 (sag nr. IV/M. 619 — Gencor/Lonrho), som er truffet i medfør af artikel 8, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (EFT L 395, s. 1), og hvorved en fusion blev erklæret uforenelig med fællesmarkedet og med virkemåden for aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde,

har

FORMANDEN FOR RETTENS FEMTE UDVIDEDE AFDELING

afsagt følgende

Kendelse

1 Ved begæringer indleveret henholdsvis den 26. november og den 6. december 1996 har Forbundsrepublikken Tyskland ved Ernst Röder og Bernd Kloke, som befuldmægtigede, og med valgt adresse hos Bundesministerium for Wirtschaft, D-53107 Bonn, og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland ved Stephanie Ridley, som befuldmægtiget, og med valgt adresse i Luxembourg på Det Forenede Kongeriges Ambassade, 14, boulevard Roosevelt, anmodet om at måtte intervenere i sag T-102/96 til støtte for Kommissionens påstande.

2 Rettens Justitskontor har forkyndt begæringerne om intervention for parterne.

3 Parterne har ikke fremsat nogen bemærkninger vedrørende interventionsbegæringerne.

4 Ved skrivelser af 11. december 1996 og 3. januar 1997 har sagsøgerne anmodet om, at visse oplysninger i sagens akter behandles fortroligt i forhold til Forbundsrepublikken Tyskland og Det Forenede Kongerige.

5 Kommissionen har ved skrivelse af 15. januar 1997 fremsat bemærkninger vedrørende interventionsbegæringerne.

Interventionsbegæringerne

6 Interventionsbegæringerne er indgivet i medfør af artikel 37, stk. 1, i EF-statutten for Domstolen, som ifølge artikel 46, stk. 1, finder anvendelse på rettergangsmåden ved Retten, og er indgivet i overensstemmelse med artikel 115 i Rettens procesreglement. Forbundsrepublikken Tyskland og Det Forenede Kongerige bør derfor gives tilladelse til at intervenere i tvisten til støtte for Kommissionens påstande.

Begæringerne om fortrolig behandling

Begæringernes genstand og Kommissionens bemærkninger

7 Sagsøgeren har fremsat begæring om, at følgende oplysninger behandles fortroligt i forhold til intervenienterne:

1) Oplysninger i stævningen, som ønskes udeladt

— I punkt 2.3: datoen i den anden sætning, de to sidste sætninger, fodnote 4 (sidste sætning) og fodnote 5 (oplysninger om fristerne for opfyldelse af vilkårene i fusionsaftalen og om forhandlingerne vedrørende en eventuel forlængelse af fristerne samt om det forhold, at der er indgivet en fuldstændig kopi af købeaftalen til Rettens Justitskontor).

— I punkt 2.9: den del af den sidste sætning, som begynder med ordene »... den daglige administration af« og indtil slutningen af sætningen [de pågældende oplysninger vedrører den daglige administration af Eastplats og Westplats (herefter »LPD«), den aftale, der betegnes som »Principal's Agreements«, samt sagsøgerens vurdering af denne aftales virkning for de to selskaber].

— I punkt 2.12: samtlige de tal vedrørende virksomhedernes markedsandele, som er indeholdt i tabel 3, bortset fra summen af disse tal. Tallene blev slettet i den offentliggjorte version af beslutningen (fusionsparternes og deres konkurrenters andele af verdensmarkedet for platin og rhodium).

— I punkt 2.13: de to tal, som er nævnt i den sidste sætning (fusionsparternes samlede andele af EF-markedet for platin og rhodium).

— I punkt 2.14: de to tal, som er nævnt i den anden sætning (de mængder platin og rhodium, som fusionsparterne sælger inden for Fællesskabet og Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde).

— I punkt 2.15: angivelsen i den sidste sætning af det sted, hvor Lonrho's salgsdatterselskab har registreret sæde.

— I punkt 4.10: angivelsen i femte linje af det sted, hvor Lonrho's salgsdatterselskab har sæde.

— I punkt 4.28: de to tal, som er nævnt i den anden sætning (fusionsparternes samlede andele af EF-markedet for platin og rhodium).

— I punkt 7.4: de tal, som er nævnt i den første sætning (tallene for Gencor's og Lonrho's andele af verdensmarkedet for platin, som Kommissionen har anvendt), og i den anden sætning (de andele, som parterne i fusionen har på platinmarkedet inden for Fællesskabet).

— I punkt 8.2: det tal vedrørende tilsagnet om forhøjelsen af den produktionskapacitet, parterne afgav under den administrative procedure vedrørende visse mineskakter, hvilket tal var udeladt i den offentliggjorte version af den anfægtede beslutning (dennes punkt 215).

— I punkt 8.5: tallene for den nuværende produktionskapacitet i andre mineskakter og for tilsagnet om at udvikle kapaciteten i visse mineskakter, hvilke tal var udeladt i den offentliggjorte version af den anfægtede beslutning.

— I punkt 8.11: i den næstsidste sætning passagen efter ordene »failing to mention that« indtil slutningen af sætningen (passagen gengiver Lonrho's synspunkt vedrørende den sagkyndiges rapport, som Kommissionen baserede sig på, da den afslog Lonrho's og Gencor's tilsagn under den administrative procedure).

2) Oplysninger i bilagene til stævningen, som ønskes udeladt eller erstattet af andre:

a) Bilag 1: Den fortrolige version af den anfægtede beslutning erstattes af den ikke-fortrolige.

b) Bilag 3: Uddragene af vilkårene i købeaftalen udelades.

c) Bilag 4: Skrivelsen fra Lonrho plc af 21. maj 1996 om forlængelse af fristerne for opfyldelse af vilkårene i fusionsaftalen udelades.

d) Bilag 6:

— I punkt 6.1.7: I den sidste sætning udelades tallet vedrørende fejlmarginen i beregningen af efterspørgslen på »platinum group metals« (platinmetaller, herefter »PGM«) i Fællesskabet.

— I punkt 6.1.8: Samtlige tal i tabellen udelades (Gencor's og Lonrho's anslåede markedsandele for PGM i Fællesskabet).

— I punkt 6.1.9: Samtlige tal i tabellen udelades (Gencor's og Lonrho's salg af PGM i Fællesskabet, fordelt på »contract sales« og »spot sales«).

— I punkt 6.1.10: Samtlige tal og hele den fjerde sætning udelades (salgsmængden i Fællesskabet i 1995 og sammenligningen med de andre år).

— I punkt 6.1.11: Det sidste ord og det sidste tal i første sætning udelades tillige med hele den anden sætning og passagen før ordet »for« udelades sammen med de to tal i den fjerde sætning (fusionsparternes andel af EF-markedet for palladium, og den fremtidige udvikling heraf).

c) Bilag 7:

— I punkt 7.1: Samtlige tal i tabellerne udelades (samlet salg af platin i Fællesskabet, fordelt efter værdi og mængde).

— I punkt 7.2: Samtlige tal i tabellerne udelades (Gencor's og Lonrho's salg af platin i Fællesskabet, fordelt efter værdi og mængde).

— I punkt 7.3.2: Tallene for Amplats' og Almaz' markedsandele udelades (de andele af EF-markedet for PGM, som Gencor's og Lonrho's vigtigste konkurrenter, Amplats og Almaz, råder over).

f) Bilag 8: Samtlige uddrag udelades (drøftelse af LPD's handelsstrategi for dens fremtidige ekspansion).

g) Bilag 9: Hele dette bilag udelades, som består af en økonomisk rapport vedrørende fusionen og Kommissionens meddelelse af klagepunkterne, som er udfærdiget af National Economic Research Associates (herefter »NERA«); hovedparten af denne rapport er resuméret i den offentliggjorte version af beslutningen (i punkt 193-199).

h) Bilag 13: I det sidste punkt af afsnittet under overskriften »Punkt 117-126« udelades hele teksten efter ordet »that« i den første linje (Implats'/Gencor's samt en sagkyndigs prognoser vedrørende udviklingen på platinmarkedet).

3) Oplysninger i svarskriftet, som ønskes udeladt:

— I punkt 12: tallene for Implats' og LPD's andele af verdensmarkedet for PGM.

— I punkt 14: tallet i første linje vedrørende de russiske miners andele af verdensmarkedet for platin samt angivelsen i femte og sjette sætning af kilden til denne oplysning.

— I punkt 15: tallet i den næstsidste linje vedrørende Implats' og LPD's andele af verdensmarkedet for platin.

— I punkt 18: tallet i den tredje linje vedrørende det produktionsniveau, som parterne ville opretholde ifølge deres tilsagn over for Kommissionen.

— I punkt 21: datoerne for opfyldelse af vilkårene i fusionsaftalen.

— I punkt 22: den i slutningen af den første sætning angivne dato for opfyldelse af vilkårene i fusionsaftalen.

— I punkt 60: de to tal i henholdsvis den tredje og sidste sætning samt alle tallene i fodnote 4 (fusionsparternes samlede andele af verdensmarkedet, hvis fusionen var kommet i stand, og Kommissionens kortfristede prognose for udviklingen i disse markedsandele).

— I punkt 80: i den første sætning, anden linje, navnet på den mine, som skulle udvikles ifølge det over for Kommissionen afgivne tilsagn, hvilket navn blev udeladt i den offentliggjorte version af beslutningen (punkt 215).

— I punkt 81: i næstsidste linje navnet på den mine, som skulle udvikles ifølge det over for Kommissionen afgivne tilsagn.

8 Kommissionen har i det væsentlige gjort gældende, at der ikke bør indrømmes fortrolig behandling af de processkrifter, hvori de for Retten fremførte argumenter er indeholdt (eller de argumenter, der er gjort gældende over for Kommissionen under den administrative procedure forud for beslutningens vedtagelse), og heller ikke af de processkrifter, som indeholder meningstilkendegivelser og de sagkyndiges rapporter (bortset fra dem, der indeholder delikate oplysninger vedrørende det omhandlede selskabs virksomhed).

9 Kommissionen foreslår derfor, at begæringerne om fortrolig behandling af følgende oplysninger i processkrifterne afslås:

1) Oplysninger i stævningen

— i punkt 2.3 samt bilag 3 og 4

— i punkt 2.9

— i punkt 2.12, 2.13, 2.14, 4.28 og 7.4 samt punkt 6.1.8, 6.1.10 og 6.1.11 i bilag 6, idet disse oplysninger, som vitterligt er fortrolige, bør erstattes af omtrentlige angivelser, således som det skete i den offentliggjorte version af beslutningen (Kommissionen har dog stillet sig tvivlende over for, om talangivelser vedrørende salgsmængder, som er rent historiske, bør behandles fortroligt)

— i punkt 8.11

— i bilag 3,4 og 6

— i bilag 7 (offentligt tilgængelige oplysninger eller oplysninger om tal, der er fremkommet ved en sammenlægning)

— i bilag 9, bortset fra tallene i punkt 3.1, fodnote 8, punkt 3.2, tabellen i punkt 3.1, hvilke tal bør erstattes af omtrentlige angivelser, tillige med de detaljerede oplysninger af forretningsmæssig karakter, som er indeholdt i punkt 3.2.1

— i bilag 13.

2) Oplysninger i svarskriftet

— Gencor's markedsandel og salg, som er angivet i punkt 12, 14 og 60 (kun det første tal), da disse oplysninger, som vitterligt er fortrolige, bør erstattes af omtrentlige angivelser, således som det skete i den offentliggjorte version af beslutningen

— tallet i første linje af punkt 14 (offentligt tilgængelig oplysning)

— det i punkt 15 angivne tal, som blot er udtryk for Kommissionens skønsmæssige vurdering af fusionsparternes markedsandel på kort sigt, såfremt fusionen var kommet i stand, hvilket tal bør erstattes af en omtrentlig angivelse

— punkt 21 og 22

— punkt 60 (samme bemærkninger som vedrørende ovennævnte punkt 15).

Retsformandens bemærkninger

10 Procesreglementets artikel 116, stk. 2, bestemmer således:

»Tillader retsformanden intervention, tilstilles alle procesdokumenter, der er forkyndt for parterne, intervenienten. Efter anmodning fra en part kan retsformanden dog undlade at tilstille intervenienten hemmelige eller fortrolige dokumenter.«

11 Ifølge denne bestemmelse gælder der et princip om, at alle de procesdokumenter, der er forkyndt for parterne, skal tilstilles intervenienterne. Det er kun i undtagelsestilfælde, at visse procesdokumenter kan behandles fortroligt i medfør af artikel 116, stk. 2, andet punktum, og dermed falde uden for forpligtelsen til at tilstille intervenienterne dem.

12 Ved vurderingen af, hvornår visse sagsdokumenter kan behandles fortroligt, er det væsentligt for hvert enkelt dokuments vedkommende at afveje sagsøgerens berettigede interesse i at undgå, at der sker et væsentligt indgreb i hans kommercielle interesser, over for intervenienternes ikke mindre berettigede interesse i at råde over de oplysninger, der er nødvendige for, at disse fuldt ud kan gøre deres rettigheder gældende og fremføre deres synspunkter for Retten (se navnlig Rettens kendelse af 4.4.1990, sag T-30/89, Hilti mod Kommissionen, Sml. II, s. 163, præmis 11, og af 6.2.1995, sag T-66/94, Auditel mod Kommissionen, Sml. II, s. 239, præmis 31).

13 Før det undersøges, hvorvidt begæringen om fortrolig behandling er velbegrundet i den foreliggende sag, skal Retten behandle det sagsøgende selskabs argument om, at dets begæring bør tages til følge under hensyn til, at det har indgået en bindende aftale om fortrolighed med selskabet Lonrho, og at begæringen i det mindste bør tages til følge for så vidt angår oplysningerne om det sidstnævnte selskab.

14 Sagsøgeren har påberåbt sig den nævnte aftale i sine skrivelser af 11. december 1996 og af 3. januar 1997, i hvilke skrivelser selskabet har anmodet om fortrolig behandling, men ikke samtidig fremlagt aftalen.

15 Under hensyn til nedenstående betragtninger findes det dog heller ikke nødvendigt, at aftalen fremlægges.

16 Sagsøgeren har anført, at Lonrho altid har anset de oplysninger, som blev afgivet under den administrative procedure ved Kommissionen, for private og fortrolige oplysninger, der kunne påføre selskabet en uoprettelig skade, hvis de blev videregivet. Lonrho har derfor helt fra procedurens begyndelse anmodet det sagsøgende selskab og de personer, som har rådgivet dette vedrørende den omtvistede fusion, om at forpligte sig til kun at anvende de relevante oplysninger under proceduren ved Kommissionen og ikke i øvrigt videregive nogen som helst oplysninger. Efter sagsøgerens opfattelse havde disse indskrænkninger i retten til at videregive oplysninger fortsat gyldighed, og Lonrho havde meddelt sagsøgerens advokater, at selskabet ikke var rede til at give afkald på sin ret på dette punkt, såfremt nogen intervenerede under sagen ved Retten. Ifølge selskabernes aftale gjaldt indskrænkningerne for »detaljerede oplysninger vedrørende Lonrho's virksomhed og formue«.

17 Vedrørende det anførte bemærkes, at selv om andre fysiske eller juridiske personer end parterne i en sag har krav på beskyttelse af fortrolige oplysninger, som vedrører dem (Rettens kendelse af 23.7.1993, sag T-24/93, Compagnie maritime belge transport mod Kommissionen, ikke offentliggjort i Samling af Afgørelser, præmis 7), kan sagsøgerens argument om, at de oplysninger, som Lonrho anser for fortrolige oplysninger af forretningsmæssig karakter, uden videre skal behandles fortroligt, ikke tiltrædes. Den omstændighed alene, at parterne har indgået en aftale om fortrolig behandling, kan nemlig ikke begrunde en fravigelse af reglen i procesreglementets artikel 116, stk. 2, således som denne fortolkes af Domstolen og Retten.

18 Retsformanden kan derfor først udtale sig om begæringens berettigelse, når han har foretaget en prøvelse af, om hver enkelt af de dokumenter, hvorom der er indgivet en behørig begrundet begæring om fortrolig behandling, må antages at have den nødvendige fortrolige karakter, og i givet fald efter at have foretaget en afvejning af tredjemands og intervenienternes interesser over for hinanden. Den omstændighed, at sagsøgeren og tredjemand har indgået en aftale om fortrolig behandling, kan således ikke hindre, at retsformanden foretager denne prøvelse.

19 Hver enkelt begæring om fortrolig behandling bør følgelig undersøges på grundlag af de ovenfor nævnte principper, og det gælder tillige for så vidt angår de oplysninger, som hidrører fra selskabet Lonrho.

20 Da de i sagen omhandlede oplysninger har forskellig karakter, bør de inddeles i forskellige grupper og derpå undersøges gruppevis.

A — Stævningens punkt 2.3 samt bilag 3 og 4 og svarskriftets punkt 21 og 22

21 Sagsøgeren har anmodet om fortrolig behandling af oplysningerne vedrørende fristerne for opfyldelse af vilkårene i fusionsaftalen og parternes holdning til en eventuel udskydelse af disse frister.

22 Som Kommissionen med rette har bemærket, udgør disse oplysninger dels et væsentligt led i prøvelsen af den formalitetsindsigelse, som Kommissionen har gjort gældende — og hvorom intervenienterne bør have lejlighed til at fremsætte deres bemærkninger — dels vedrører oplysningerne fortidige begivenheder, som ikke er godtgjort at have nogen forretningsmæssig betydning.

23 Disse oplysninger kan herefter ikke anses for hemmelige eller fortrolige i den betydning, hvori disse udtryk er anvendt i procesreglementets artikel 116, stk. 2.

B — Købeaftalen, som er indgivet til Rettens Justitskontor

24 Sagsøgeren ønsker også en fortrolig behandling af den omstændighed, som er nævnt i stævningens fodnote 4, at der er indgivet en fuldstændig kopi af købeaftalen til Rettens Justitskontor.

25 Kommissionen har ikke taget stilling til denne del af begæringen om fortrolig behandling.

26 Denne del af begæringen må forstås således, at sagsøgeren ønsker en fortrolig behandling af selve købeaftalen. Den kan ikke forstås således, at sagsøgeren blot ønsker det forhold hemmeligholdt, at der er indgivet en kopi af aftalen til Justitskontoret. En sådan begæring kan nemlig åbenbart ikke tages til følge, da Retten ikke har mulighed for at skjule visse dokumenter i sagens akter over for intervenienterne, idet procesreglementets artikel 116, stk. 2, bestemmer, at intervenienterne skal have tilstillet alle procesdokumenter, der er forkyndt for parterne, bortset fra hemmelige eller fortrolige dokumenter.

27 Hvad angår selve købeaftalen har denne aftale karakter af en forretningsaftale mellem virksomheder, og nyder derfor principielt den beskyttelse, som indrømmes fortrolige oplysninger (jf. herom navnlig Rettens kendelse af 26.2.1996, sag T-322/94, Union Carbide Corporation mod Kommissionen, ikke offentliggjort i Samling af Afgørelser, præmis 32). Bortset fra de passager, som er omhandlet ovenfor i præmis 21, 22 og 23, har købeaftalen imidlertid ingen særlig interesse for tvistens afgørelse. I øvrigt har Kommissionen ikke modsat sig den begæring, sagsøgeren har indgivet i forhold til denne. Følgelig kan aftalen betragtes som fortrolig.

C — Stævningens punkt 2.9

28 Sagsøgeren har anmodet om, at passagen i stævningens punkt 2.9 vedrørende den daglige administration af LPD og den aftale, der er benævnt som »Principal's Agreement«, behandles fortroligt.

29 Disse oplysninger findes allerede i punkt 114, 115 og 116 i den offentliggjorte version af den omtvistede beslutning. Begæringen om fortrolig behandling af disse oplysninger kan derfor ikke tages til følge (jf. Rettens kendelse af 9.11.1994, sag T-7/93, Langnese-Iglo mod Kommissionen, ikke offentliggjort i Samling af Afgørelser, præmis 11).

30 Endvidere har det sagsøgende selskab anmodet om, at dets vurdering af selskabets egen indflydelse på LPD anses for fortrolig.

31 Herom bemærkes, at Gencor's indflydelse på de pågældende selskaber er et af de punkter, som er omtvistet mellem parterne, og som kan tænkes at have en ikke ubetydelig indflydelse på afgørelsen af sagens realitet. Kommissionen har nemlig afvist, at Gencor og Lonrho i forening udøver kontrol med disse to selskaber. Hvis Gencor imidlertid allerede før fusionen rent faktisk kontrollerede LPD i forening med Lonrho, kunne det have ændret Kommissionens vurdering af den anmeldte fusions virkninger for konkurrencevilkårene på de berørte markeder.

32 Desuden indeholder den pågældende passage blot en vurdering af de faktiske omstændigheder og ikke nogen beskrivelse af selve omstændighederne, hvorved bemærkes, at hovedpunkterne i aftalen er beskrevet i punkt 114 af den offentliggjorte version af den anfægtede beslutning. Intervenienterne bør derfor have adgang til disse oplysninger for at kunne gøre deres rettigheder gældende og fremføre deres synspunkter for Retten.

33 I øvrigt har sagsøgeren ikke anmodet om fortrolig behandling af de passager i Kommissionens skrivelse af 22. november 1996, hvori denne bestrider Gencor's synspunkter vedrørende dette spørgsmål.

34 Begæringen om fortrolig behandling af disse oplysninger kan derfor ikke tages til følge.

D — Stævningens punkt 2.12, 2.13, 2.14, 4.28 og 7.4, punkt 6.1.7, 6.1.8, 6.1.9, 6.1.10 og 6.1.11 i stævningens bilag 6 svarskriftets punkt 12, 14 (bortset fra tallet vedrørende selskabet Almaz) og 60 samt punkt 7.2 i stævningens bilag 7

35 Sagsøgeren har anmodet om fortrolig behandling af visse tal, navnlig vedrørende fusionsparternes markedsandel, salg og omsætning samt de tilsvarende tal for selskabets hovedkonkurrent, Amplats.

36 Disse oplysninger, som indeholder forhold vedrørende den konkurrencestilling, som de vigtigste virksomheder på markedet indtager, kan efter procesreglementets artikel 116, stk. 2, anses for hemmelige eller fortrolige (jf. Rettens kendelse af 19.5.1995, Kaysersberg mod Kommissionen, ikke offentliggjort i Samling af Afgørelser, præmis 12). Disse tal bør dog, som Kommissionen har foreslået, erstattes af omtrentlige angivelser, således som det skete i den offentliggjorte version af den omtvistede beslutning, for at intervenienterne har mulighed for at underbygge den opfattelse, de gør gældende ved Retten.

37 Kommissionen har gjort gældende, at visse tal vedrørende virksomhedernes salg har rent historisk karakter. Den har dog ikke præciseret, hvilke oplysninger den sigtede til, og hvorfor disse oplysninger ikke havde nogen forretningsmæssig karakter, henset til de særlige forhold på markedet. Under alle omstændigheder vil intervenienterne, selv om Retten afslår en fortrolig behandling af de tal for 1992 og 1993, som er indeholdt i punkt 6.1.10 i stævningens bilag 6 og punkt 7.2 i

stævningens bilag 7, kunne slutte sig til parternes andel af EF-markedet for platin i 1994 og 1995 (punkt 6.1.10 i stævningens bilag 6) og deres samlede salg i EF af platin (punkt 7.2 i stævningens bilag 7).

38 Denne del af begæringen om fortrolig behandling bør derfor tages til følge, og sagsøgeren opfordres til at fremlægge en ikke-fortrolig version af de ovennævnte passager og heri at indføje omtrentlige angivelser i stedet for de pågældende tal.

E — Punkt 7.1 og 7.3.2 i stævningens bilag 7 og svarskriftets punkt 14, første linje

39 Sagsøgeren har anmodet om fortrolig behandling af tallene vedrørende det samlede forbrug i Europa af platin, angivet efter mængde og værdi, og selskaberne Amplats' og Almaz' omtrentlige markedsandele inden for Fællesskabet.

40 Hvad angår tallene vedrørende det samlede forbrug i Europa af platin er der tale om sammenlagte tal, som ikke henhører under den gruppe af oplysninger, der kan anses for hemmelige og andre fortrolige oplysninger efter procesreglementets artikel 116, stk. 2, og derfor må beskyttes (jf. Rettens kendelse af 19.6.1996, forenede sager T-134/94, T-136/94, T-137/94, T-138/94, T-141/94, T-145/94, T-147/94, T-148/94, T-151/94, T-156/94 og T-157/94, NHM Stahlwerke m.fl. mod Kommissionen, Sml. II, s. 537, præmis 24).

41 Hvad angår tallene vedrørende selskaberne Amplats' og Almaz' markedsandele inden for Fællesskabet, har disse tal, som anført af Kommissionen, i høj grad en omtrentlig karakter og kan derfor ikke indrømmes fortrolig behandling.

42 Denne del af begæringen om fortrolig behandling kan derfor ikke tages til følge.

F — Stævningens bilag 9: NERA-rapporten

43 Sagsøgeren har anmodet om fortrolig behandling af den økonomiske rapport, som selskabet NERA har udfærdiget vedrørende fusionen og vedrørende meddelelsen om Kommissionens klagepunkter.

44 Denne analyse, som er indeholdt i den nævnte rapport, udgør en integreret bestanddel af sagsøgerens argumentation til imødegåelse af den vurdering, som Kommissionen har anlagt i sin meddelelse om klagepunkterne. Denne analyse har derfor ikke som sådan en fortrolig karakter (jf. den ovenfor i præmis 27 nævnte kendelse i sagen Union Carbide Corporation mod Kommissionen, præmis 46, og Rettens kendelse af 10.2.1995, sag T-154/94, Comité de Salines de France mod Kommissionen, ikke offentliggjort i Samling af Afgørelser, præmis 34).

45 Som Kommissionen imidlertid med rette har fremhævet, er det velbegrundet at behandle følgende angivelser fortroligt:

— fodnote 8 (oplysning vedrørende Implats-minen)

— figur 3.2 (tal for markedsandele)

— tabel 3.1 (oplysninger vedrørende omsætning og markedsandele — med forbehold af omtrentlige angivelser)

— visse forretningsmæssige oplysninger i punkt 3.2.1, som sagsøgeren bør specificere nærmere.

46 Følgelig bør denne del af begæringen om fortrolig behandling tages til følge.

47 Hvad angår figur 3.1 (talangivelser vedrørende de omkostninger, som er forbundet med udnyttelsen af forskellige platinminer, som ejes af sydafrikanske producenter) har selskabet NERA selv oplyst (i rapportens fodnote 7), at denne figur er baseret på offentligt tilgængelige oplysninger. Før der træffes afgørelse vedrørende denne del af rapporten, opfordres sagsøgeren til at udtale sig om, hvorvidt disse oplysninger er fortrolige eller ej.

48 Da det sagsøgende selskab ikke har haft mulighed for at foretage en detaljeret gennemgang af visse nærmere angivne oplysninger, som kan begrunde en fortrolig behandling, bør det sagsøgende selskab endvidere spørges om, hvorvidt det accepterer Kommissionens forslag, eller om det ønsker at anmode om fortrolig behandling af andre oplysninger. I sidstnævnte tilfælde må sagsøgeren fremlægge en ikke-fortrolig version af rapporten med en behørig begrundelse for sin begæring.

G — Stævningens bilag 8 samt stævningens punkt 2.15 og 4.10

49 Sagsøgeren har anmodet om fortrolig behandling af visse passager i besvarelsen af meddelelsen om klagepunkterne, navnlig vedrørende drøftelserne i LPD om dennes handelsstrategi (stævningens bilag 8) samt vedrørende det sted, hvor Lonrho's salgsdatterselskab har registreret sæde (stævningens punkt 2.15 og 4.10).

50 Kommissionen har ikke ytret sig om dette spørgsmål.

51 Disse oplysninger angår forhold vedrørende sagsøgerens forretningspolitik for så vidt angår den fremtidige udvikling i selskabets minedrift og dets planer om etablering. Følgelig kan disse oplysninger anses for forretningshemmeligheder eller fortrolige oplysninger i henhold til procesreglementets artikel 116, stk. 2.

H — Stævningens punkt 8.2 og 8.5 samt svarskriftets punkt 18, 80 og 81

52 Sagsøgeren har anmodet om fortrolig behandling af visse oplysninger vedrørende den løbende produktion i visse mineskakter, forøgelsen af den kapacitet, der er nævnt i det tilsagn, selskabet afgav over for Kommissionen under den administrative procedure, samt af navnet på den mine, som skal udvikles.

53 Kommissionen har ikke fremsat nogen bemærkninger herom.

54 De tal, som er nævnt i stævningens punkt 8.2 og 8.5 og i svarskriftets punkt 18, er delikate forretningsoplysninger vedrørende sagsøgerens ekspansionsmuligheder. De kan derfor betragtes som forretningshemmeligheder.

55 Hvad derimod angår begæringen om fortrolig behandling af navnet på den mine, som skal udvikles ifølge det afgivne og i svarskriftets punkt 80 og 81 nævnte tilsagn, udgør denne oplysning ikke ud fra en umiddelbar betragtning nogen forretningshemmelighed eller nogen fortrolig oplysning, så meget mindre som sagsøgeren ikke selv, og navnlig ikke i stævningens punkt 8.2 og 8.5, har anmodet om, at denne oplysning blev udeladt.

56 Navnet på den pågældende mine blev imidlertid udeladt i den offentliggjorte version af den omtvistede beslutning (punkt 215), og Kommissionen har ikke gjort indsigelse mod, at denne oplysning behandles fortroligt.

57 Under disse omstændigheder og i betragtning af, at minens navn ikke er afgørende for, at intervenienterne kan tage stilling til berettigelsen af afslaget på det over for Kommissionen afgivne tilsagn, bør begæringen om fortrolig behandling på dette punkt tages til følge, således at den fortrolige behandling også omfatter stævningens punkt 8.2 og 8.5.

I — Stævningens punkt 8.11 og stævningens bilag 13

58 Sagsøgeren har anmodet om fortrolig behandling dels af Lonrho's stillingtagen til den rapport fra en sagkyndig, som Kommissionen baserede sig på, da den afslog det tilsagn, fusionsparterne afgav under den administrative procedure, dels af den vurdering vedrørende den forventelige udvikling på markedet, som sagsøgeren har gjort gældende til støtte for sit argument om, at Kommissionen tog fejl i sin analyse af omstændighederne omkring det afgivne tilsagn.

59 Som anført af Kommissionen, har sagsøgeren ikke forklaret, hvorfor den omstændighed, at Lonrho tog afstand fra den sagkyndiges rapport vedrørende den forventelige udvikling i salget af platin på verdensmarkedet, skulle være en forretningshemmelighed eller en delikat oplysning.

60 Det samme gælder sagsøgerens prognoser vedrørende den forventelige udvikling på markedet.

61 Under alle omstændigheder kan vurderinger af den omhandlede karakter ikke efter Rettens praksis (jf. ovennævnte kendelse i sagen Union Carbide Corporation mod Kommissionen, præmis 44 og 46) antages at have en fortrolig karakter i forhold til intervenienterne. I øvrigt indgår disse vurderinger i sagsøgerens argumentation til afkræftelse af den analyse af markedsudviklingen, som Kommissionen har foretaget i den omtvistede beslutning, og som intervenienterne skal have mulighed for at kunne udtale sig om.

62 Denne del af begæringen om fortrolig behandling kan derfor ikke tages til følge.

J — Svarskriftets punkt 15 og 60

63 Sagsøgeren har anmodet om fortrolig behandling af de omtrentlige tal for de forventelige markedsandele, som fusionsparterne alene eller sammen med deres hovedkonkurrent, Amplats, ville opnå i en nær fremtid, såfremt fusionen var kommet i stand.

64 Disse tal vedrører Kommissionens vurdering af den forventelige udvikling i markedsandelene for de vigtigste virksomheder på de relevante markeder, og denne vurdering udgør en væsentlig del af Kommissionens argumentation om etableringen af en kollektiv dominerende stilling. Følgelig kan disse oplysninger ikke anses for fortrolige i forhold til intervenienterne.

65 Heller ikke denne del af begæringen om fortrolig behandling kan derfor tages til følge.

K — Stævningens bilag 1

66 Endelig har sagsøgeren anmodet om, at den fortrolige version af beslutningen (stævningens bilag 1) erstattes af den ikke-fortrolige version.

67 Da det er fastslået ovenfor, at de oplysninger, som Kommissionen har behandlet fortroligt i den ikke-fortrolige version af beslutningen, også bør behandles fortroligt efter procesreglementets artikel 116, stk. 2, må denne del af begæringen tages til følge.

Af disse grunde

bestemmer

FORMANDEN FOR RETTENS FEMTE UDVIDEDE AFDELING

1) Der gives Forbundsrepublikken Tyskland og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland tilladelse til at intervenere i sagen til støtte for Kommissionens påstande.

2) Begæringen om, at visse forhold behandles fortroligt i forhold til interveni-enterne, tages til følge for så vidt angår nedenstående oplysninger:

— den til Rettens Justitskontor indgivne købeaftale, bortset fra klausulerne i stævningens bilag 3

— tallene i:

— stævningens punkt 2.12, 2.13, 2.14, 4.28 og 7.4

— punkt 6.1.7, 6.1.8, 6.1.9, 6.1.10 og 6.1.11 i stævningens bilag 6

— svarskriftets punkt 12, 14 (bortset fra tallet vedrørende selskabet Almaz) og 60 (bortset fra det tal, som er nævnt i den sidste sætning)

— punkt 7.2 i stævningens bilag 7

— følgende forretningshemmeligheder og tal, som er nævnt i stævningens bilag 9 (NERA-rapporten):

— fodnote 8

— figur 3.2

— tabel 3.1

— punkt 3.2.1 (fortrolige oplysninger, som sagsøgeren skal præcisere nærmere)

— stævningens bilag 8

— angivelsen i stævningens punkt 2.15 og 4.10 af det sted, hvor Lonrho's salgsdatterselskab har registreret sæde

— tallene og navnet på den mine, som er nævnt i stævningens punkt 8.2 og 8.5 samt i svarskriftets punkt 18

— navnet på den mine, som er nævnt i svarskriftets punkt 80 og 81.

3) Hvad angår NERA-rapporten (stævningens bilag 9) opfordres det sagsøgende selskab til at meddele Retten, om det accepterer Kommissionens forslag, og herunder præcisere de forretningsoplysninger i rapportens punkt 3.2.1, som det har anmodet om en fortrolig behandling af, eller om det ønsker at anmode om fortrolig behandling af andre detaljerede oplysninger. I sidstnævnte tilfælde må selskabet fremlægge en ikke-fortrolig version af rapporten med angivelse af en behørig begrundelse.

Desuden skal sagsøgeren udtale sig om, hvorvidt oplysningerne vedrørende de omkostninger, som er forbundet med driften af de forskellige platinminer, som indehaves af sydafrikanske producenter, og som er indeholdt i NERA-rapportens figur 3.1, er fortrolige.

4) Sagsøgeren skal fremlægge en ikke-fortrolig version af de dele af sagens akter, hvori de tal, som er betegnet ovenfor som fortrolige, er angivet, og heri i stedet for de pågældende tal indføje omtrentlige angivelser i de tilfælde, som er nævnt i denne kendelse.

5) Den fortrolige version af Kommissionens beslutning (stævningens bilag 1) erstattes af den ikke-fortrolige version.

6) Justitssekretæren tilstiller intervenienterne en ikke-fortrolig version af processkrifterne.

7) Der fastsættes en frist for intervenienterne til at redegøre skriftligt for de anbringender, som de gør gældende til støtte for deres påstande.

8) Afgørelsen om sagens omkostninger udsættes.

Således bestemt i Luxembourg den 3. juni 1997.

H. Jung

Justitssekretær

R. García-Valdecasas

Afdelingsformand